

Официален вестник

на Европейския съюз

C 326



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
3 декември 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съвет		
2010/C 326/01	Заключения на Съвета от 19 ноември 2010 година относно европейските и международните програми на политиката в областта на децата, младежта и правата на децата	1
2010/C 326/02	Заключения на Съвета от 19 ноември 2010 година относно достъпа на младите хора до култура	2
2010/C 326/03	Решение на Съвета от 2 декември 2010 година за назначаване на двама членове на управителния съвет на Европейската агенция по химикали	4
2010/C 326/04	Заклучения на Съвета от 18 ноември 2010 година относно ролята на спорта като източник и двигател за активно социално приобщаване	5
2010/C 326/05	Заклучения на Съвета от 19 ноември 2010 година относно инициативата „Младежта в движение“ — интегриран подход в отговор на предизвикателствата пред младите хора	9
Европейска комисия		
2010/C 326/06	Обменен курс на еврото	12

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2010/С 326/07	Решение на Комисията от 2 ноември 2010 година за създаване на Многостранен европейски форум по електронното фактуриране	13
---------------	---	----

Сметна палата

2010/С 326/08	Специален доклад № 8/2010 „Подобряване функционирането на транспорта по трансевропейските железопътни оси — ефективни ли са инвестициите на ЕС в железопътна инфраструктура?“	16
---------------	---	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/С 326/09	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17; ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13)	17
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/С 326/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5978 — GDF Suez/International Power) ⁽¹⁾	21
---------------	--	----



(¹) Текст от значение за ЕИП

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Заключения на Съвета от 19 ноември 2010 година относно европейските и международните
програми на политиката в областта на децата, младежта и правата на децата

(2010/C 326/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

1. КАТО ПРИПОМНЯ:

- член 3, параграф 3 от Договора за Европейския съюз,
- Резолюцията на Съвета от 27 ноември 2009 г. относно обновена рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.), в която се посочва, че където е уместно, следва да се разгледа измерение, свързано с политиката за децата, като се вземат предвид техните права и тяхната закрила, като се отчита, че животът и перспективите за бъдещето на младите хора са до голяма степен предопределени от възможностите, подкрепата и закрилата, получени през детството,
- Съобщението на Европейската комисия от 4 юли 2006 г. „Към стратегия на ЕС за правата на детето“⁽¹⁾.

2. ОТБЕЛЯЗВА:

- предоставената от председателството информация относно европейските и международните програми на политиката в областта на децата, младежта и правата на децата⁽²⁾,

- мерките, предприети в сферата на младежта в подкрепа на правото на децата и младите хора да участват при вземането на решения, които засягат техния живот.

3. ПОДЧЕРТАВА:

- решаващото значение на работата, предприета в областта на децата, младежта и правата на децата.

4. ПРИВЕТСТВА:

- намерението на Европейската комисия да приеме ново съобщение в тази област, с което да се определи стратегия на ЕС по въпросите на правата на детето.

5. СЪОТВЕТНО НАСЪРЧАВА:

- държавите-членки да сътрудничат и да играят активна роля в тази област и в бъдещи международни срещи, посветени на въпроса за правата на децата, които ще се проведат както на експертно ниво, така и на равнище министри.

⁽¹⁾ COM(2006) 367 окончателен.

⁽²⁾ Док. 14855/10.

Заклучения на Съвета от 19 ноември 2010 година относно достъпа на младите хора до култура

(2010/С 326/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

1. КАТО ПРИПОМНЯ

- Препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно ключовите компетентности за учене през целия живот, която съдейства за интегриране на културата във всички учебни дейности в училищата, младежките организации и институциите за обучение,
- Резолюцията на Съвета от 16 ноември 2007 г. относно Европейска програма за култура и нейните стратегически цели ⁽¹⁾, както и Заклученията на Съвета относно работния план за културата за периода 2011—2014 г. ⁽²⁾,
- Резолюцията на Съвета от 27 ноември 2009 г. относно обновена рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.), в която се посочва, че творчеството и новаторският капацитет на младите хора следва да се подкрепят посредством по-качествен достъп и участие в културата и културното изразяване от ранна възраст, като така се насърчава развитието на личността, засилените способности за учене, межкултурните умения, разбирането и зачитането на културното многообразие и развиването на нови и гъвкави умения за бъдещи възможности за работа,
- Заклученията на Съвета от 27 ноември 2009 година за насърчаване на творческо поколение — развиване на творчеството и новаторския капацитет у децата и младите хора чрез културно изразяване и достъп до култура, в които се набелязват 6 приоритета.

2. ПРИВЕТСТВА

- задълбочаването на познанията за младите хора и културата, като проучването за достъпа на младите хора до култура, възложено от Европейската комисия ⁽³⁾.

3. ПОДЧЕРТАВА

- че достъпът на младите хора до култура включва два основни аспекта: младите хора като ползватели, купувачи, потребители и публика; и младите хора като активни участници и творци на изкуство и култура,
- значението на тези два аспекта за доброто сътрудничество между областите на младежта и на културата,

— значението на познаването, насърчаването, видимостта и използването на нови информационни и комуникационни технологии, включително на цифровизацията на културното съдържание, с цел да се разшири достъпът на младите хора до култура,

— че достъпът на младите хора до култура означава също и практика на себеизразяването, личностно развитие и придобиване на увереност, капацитет за иновации и творчество, удовлетворение и отворено съзнание към другите култури, включително към европейското културно наследство,

— значението на непрекъснатото развитие на културните компетентности на младите хора и на всички заинтересовани страни, тъй като това се преплита с други ключови компетентности,

— значението на културата като средство за насърчаване на социалното приобщаване, равенството и активното участие на младите хора, както и борбата срещу дискриминацията и бедността.

4. ВЪВ ВРЪЗКА С ТОВА ПРИКАНВА И НАСЪРЧАВА КОМИСИЯТА И ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ В РАМКИТЕ НА СЪОТВЕТНИТЕ ИМ ОБЛАСТИ НА КОМПЕТЕНТНОСТ

- да вземат под внимание всички препоръки от посоченото по-горе проучване,
- да улеснят достъпа на всички млади хора до култура, като намалят свързаните с това пречки, посочени в проучването (напр. финансови, езикови, времеви и географски пречки), като отчитат ролята на образованието и обучението в сферата на културата и изкуството за всички млади хора от ранна възраст в рамките на перспективата за учене през целия живот и чрез използване на целеви програми,
- да насърчават разработването на дългосрочни координирани политики за достъп на младите хора до култура на всички равнища, с ясна перспектива за младежта, например чрез стимулиране на партньорства и контакти между творческия сектор и заинтересованите страни в сферите на младежта, образованието и други, свързани с тях области,
- да задълбочават познанията за достъпа на младите хора до култура (напр. чрез Евробарометър в доклада на ЕС за младежта), както и да насърчават изследванията в областта на младежките култури, творчеството и културното гражданство; във връзка с това е важно да се определят потребностите на младите хора, свързани с достъпа им до култура, и да се проследи развитието на културните им практики,

⁽¹⁾ ОВ С 287, 29.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ Предстои да се приеме на 18 ноември 2010 г.

⁽³⁾ Interarts EACEA/2008/01 (ОВ 2008/S 91-122802).

-
- да насърчават и обменят опит, практики и информация между всички заинтересовани страни на всички равнища във връзка с достъпа на младите хора до култура, напр. чрез стимулиране на мобилността с учебна цел за всички млади хора и за работещите с младежта и младежките ръководители, както и чрез използване на ИКТ и медиите,
 - да подкрепят качествено образование, обучение и изграждане на способности у работещите с младежта и младежките ръководители, хората на изкуството и други дейци на културата, учителите и всички други заинтересовани страни, които имат отношение към достъпа на младите хора до култура,
 - да насърчават достъпа на младите хора до култура като средство за стимулиране на социалното приобщаване, равенството и активното участие на младите хора, както и на борбата срещу дискриминацията и бедността,
 - да насърчават осъществяването на 6-те приоритета, определени в Заключенията на Съвета от 27 ноември 2009 г. за насърчаване на творческо поколение,
 - да използват по най-добър начин съществуващите подходящи програми, инструменти и европейски мрежи (напр. сдружението Европейска младежка карта), включително европейските структурни фондове, за да се стимулира постигането на посочените по-горе цели.
-

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 2 декември 2010 година****за назначаване на двама членове на управителния съвет на Европейската агенция по химикали**

(2010/С 326/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) и за създаване на Европейска агенция по химикали ⁽¹⁾, и по-специално член 79 от него,

като има предвид, че:

- (1) Член 79 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 предвижда, че Съветът следва да назначи за членове на управителния съвет на Европейската агенция по химикали по един представител от всяка държава-членка.
- (2) С Решение от 7 юни 2007 г. ⁽²⁾ Съветът назначи 27 членове на управителния съвет на Европейската агенция по химикали.
- (3) Правителството на Швеция информира Съвета за своето намерение да замени шведския представител в управителния съвет и представи кандидатура за нов представител, който следва да бъде назначен за периода до 31 май 2013 г.
- (4) Правителството на Словения информира Съвета за своето намерение да замени словенския представител в управителния съвет и представи кандидатура за нов представител, който следва да бъде назначен за периода до 31 май 2013 г.,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) и за създаване на Европейска агенция по химикали ⁽¹⁾, и по-специално член 79 от него,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Г-жа Nina CROMNIER, с шведско гражданство, родена на 14 октомври 1966 г., се назначава за член на управителния съвет на Европейската агенция по химикали на мястото на г-жа Ethel FORSBERG за периода от 4 декември 2010 г. до 31 май 2013 г.

Член 2

Г-жа Simona FAJFAR, със словенско гражданство, родена на 17 ноември 1970 г., се назначава за член на управителния съвет на Европейската агенция по химикали на мястото на г-жа Marta CIRAJ за периода от 4 декември 2010 г. до 31 май 2013 г.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 2 декември 2010 година.

За Съвета
Председател
E. SCHOUPE

⁽¹⁾ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 134, 16.6.2007 г., стр. 6.

Заклучения на Съвета от 18 ноември 2010 година относно ролята на спорта като източник и двигател за активно социално приобщаване

(2010/C 326/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

1. КАТО ПРИПОМНЯ:

Политическия контекст на този въпрос, очертан в приложението, по-специално:

— декларацията, приложена към Заклученията на Европейския съвет от 7—9 декември 2000 г., в която се посочва, че спортът е човешка дейност, почиваща върху фундаментални социални, образователни и културни ценности, и фактор, допринасящ за интеграция, участие в обществения живот, толерантност, приемане на различията и спазване на правилата ⁽¹⁾,

— Решение № 291/2003/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 февруари 2003 г. относно определянето на Европейската година на образование чрез спорт 2004 г. ⁽²⁾

— Решение № 1098/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2008 г. относно Европейската година на борбата с бедността и социалното изключване (2010 г.) ⁽³⁾.

2. КАТО ПРИВЕТСТВА:

— факта, че след влизането в сила на Договора от Лисабон ⁽⁴⁾ на 1 декември 2009 г. спортът стана компетентност на Европейския съюз и че, следователно, европейското измерение в спорта предстои да се развива и напред, като се взема предвид по-специално социалната и образователната функция на спорта,

— намерението на Европейската комисия да приеме до края на 2010 г. съобщение относно Договора от Лисабон и спорта.

3. ОТЧИТА, ЧЕ:

1. общите приоритети, като повишаването на заетостта, социалното приобщаване, равенството между половете, равния достъп до съоръжения и услуги, солидарността между поколенията и межкултурния диалог, се нуждаят от по-силна подкрепа в Европейския съюз като цяло, включително в областта на спорта;

2. спортът заема важно място в живота на много граждани на ЕС и играе значителна обществена роля с мощен потенциал за социално приобщаване в спорта и чрез него, което означава, че участието в спортна или физическа дейност допринася по много различни начини за приобщаването към обществото; като приобщаването към спорта означава комбинация от „спорт за всички“, равен достъп до спорта, еднакви възможности в спорта и разнообразни, зависещи от търсенето възможности за спортуване и спортни съоръжения, като същевременно социалното приобщаване чрез спорта означава пълноценно участие в обществото, развитие на общностите и укрепване на социалното сближаване;

3. движението за спорт може да даде важен принос в решаването на проблеми от обществен интерес, като социалното приобщаване. В този контекст професионалните спортисти и спортистите любители, както и спортните клубове дават примери за подражание на обществото, особено на младите хора, като и другите спортни организации и организациите на гражданското общество, занимаващи се със спорт, допринасят за социалното включване в спорта и чрез него;

4. достъпът до различните аспекти на спорта и участието в тях са важни за индивидуалното развитие, за чувството за идентичност и принадлежност на отделната личност, за физическото и психическото благосъстояние, за нейното овластяване, социални компетентности и мрежи, межкултурни комуникации и пригодност за заетост;

5. провеждането на Европейската конференция по въпросите на участието в спорта на местно равнище — социално приобщаване и борба с бедността, на 13—14 октомври в Льовен, Белгия, която показа, че спортът играе важна роля в социалното приобщаване на групи в неравностойно положение, особено на местно равнище.

4. ОПРЕДЕЛЯ, ПРИ НАДЛЕЖНО СПАЗВАНЕ НА ПРИНЦИПА НА СУБСИДИАРНОСТ, СПЕДНИТЕ ОБЩИ ПРИОРИТЕТИ С ОГЛЕД НА НАСЪРЧАВАНЕТО НА СОЦИАЛНОТО ПРИОБЩАВАНЕ В СПОРТА И ЧРЕЗ НЕГО:

4.1. Подкрепа за принципа „Спорт за всички“, основан на равни възможности, чрез:

1. по-голямо цялостно участие в спортни занимания и насърчаване на физически дейности за възможно най-голям брой граждани, между които млади хора;

2. обръщане на специално внимание на социалното приобщаване в спорта на хора, които понастоящем не са физически активни, главно измежду групите в неравностойно социално положение;

⁽¹⁾ SN 400/00.

⁽²⁾ ОВ L 43, 18.2.2003 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 298, 7.11.2008 г., стр. 20.

⁽⁴⁾ Членове 6 и 165 от Договора за функционирането на ЕС.

3. отчитане на значението на достъпа до „спорт за всички“, включително достъпността и наличността на спортни съоръжения, инфраструктура и места за провеждане на спортни мероприятия, за възможно най-голям брой хора, и по-специално за хора с увреждания, както и на това колко е важно да се даде възможност на хората с увреждания да участват на равна основа с останалите в дейности за отдих, развлечение и спорт;
 4. насърчаване на равенството между половете в спорта, особено по отношение на достъпа до спорт и представителството в органи за вземане на решения, включително чрез активни мерки срещу насаждането на стереотипи за половете.
- 4.2. По-пълноценно използване на потенциала на спорта като принос към изграждането на общностите, социалното единство и приобщаващия растеж посредством:
1. съсредоточаване върху използването на спорта за насърчаване на приобщаването в обществото на групи в неравностойно положение с цел да се изградят по-единни общности;
 2. признаване и увеличаване на придобиването на умения и компетентности, като дисциплинираност, работа в екип и постоянство, чрез дейности за самостоятелно учене в спорта, в т.ч. чрез доброволчески дейности, като начин за повишаване на пригодността за заетост;
 3. отчитане на потенциала на спорта от гледна точка на икономиката, заетостта и ученето за принос към интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, необходим за постигане на устойчиво бъдеще.
- 4.3. Подкрепа за транснационален обмен на стратегии и методики с оглед по-добро оползотворяване на потенциала на спорта за социално приобщаване на национално и европейско равнище посредством:
1. стимулиране на взаимодействията между държавите-членки и властите на местно и регионално равнище и осигуряване на тяхното участие, по-специално що се отнася до взаимния обмен на познания и най-добри практики;
 2. оказване на подкрепа за научните изследвания и анализа на отношението между спорта и социалното приобщаване за създаване на аналитична рамка, основаваща се на опита от практиката, като се обръща специално внимание на социалното приобщаване на групите в неравностойно положение чрез спорта;
 3. наблюдение и оценка на съществуващите политики с оглед оказване на подкрепа за вземане на решения и подобряване на бъдещите действия, като се вземат предвид възгледите на съответните участници.
5. ЕТО ЗАЩО, ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗЛОЖЕНИТЕ ПО-ГОРЕ ВЪПРОСИ, ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА В РАМКИТЕ НА ТЕХНИТЕ СЪОТВЕТНИ ОБЛАСТИ НА КОМПЕТЕНТНОСТ, ПРИ НАДЛЕЖНО СПАЗВАНЕ НА ПРИНЦИПА НА СУБСИДИАРНОСТ И ПРИ ОТЧИТАНЕ НА СПЕЦИФИКАТА НА СПОРТА:
1. да насърчават сътрудничеството в областта на спорта на принципа „Спорт за всички“, основан на равен достъп и равни възможности, по-специално за хора, които не са физически активни, като се ръководят от първостепенното значение на социалното приобщаване в спорта и чрез него;
 2. да насърчават действия, които изграждат силна връзка между спорта и сектори, ангажирани с въпроса за социалното приобщаване, и да повишават интереса към спорта сред хората, които не са физически активни;
 3. да насърчават и разширяват участието в спортни дейности на хора, произхождащи от среди с неравностойно положение, като същевременно осигуряват чрез спорта социалното им приобщаване посредством включването им в нови социални мрежи и изграждането у тях на нови умения;
 4. да насърчават межкултурния диалог посредством социално приобщаване чрез спорта на хора с различен културен произход;
 5. да насърчават действия, свързани със социалното приобщаване в спорта и чрез него на хора с увреждания, включително подобряване на инфраструктурата и достъпността на спортните съоръжения и местата за провеждане на спортни мероприятия, както и на научните изследвания върху специализирани спортни уреди, и да отдават приоритет на спорта;
 6. да насърчават действия, свързани с включване в дейностите, свързани със спорта, на въпросите на равенството между половете, особено на равния достъп до ръководни длъжности, и да разглеждат спорта във връзка с ролята на половете съгласно Стратегията за равенство между жените и мъжете 2010—2015 г. ⁽¹⁾
 7. да разработят канали за комуникация и сътрудничество с други свързани области на политиките и отдели в рамките на различните институции на ЕС и помежду им, както и в държавите-членки, като се обръща специално внимание на положителния принос на спорта за социалното приобщаване и той бъде включен в съответните планове за действие, като плановете за действие за социално приобщаване и плановете за действие срещу бедността;
 8. да насърчават признаването на самостоятелното учене чрез спорта като допълнение към формалното образование, получено чрез придобиване на конструктивни умения и компетентности, необходими за постигане на пригодност за заетост, във връзка с устойчивия и приобщаващ растеж;

⁽¹⁾ COM(2010) 491 окончателен.

9. да повишават осведомеността за доброволческите дейности в спорта и да изтъкват тяхното значение като инструмент за постигане на социално приобщаване и като средство за придобиване на умения, които да допринасят за пригодността за заетост и единството, особено в контекста на Европейската година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция (2011 г.);
 10. да насърчават и подкрепят инструментите за взаимно обучение, интердисциплинарни научни изследвания, имащи за цел определяне на аналитична рамка, основаваща се на доказателства, и обmena на знания и най-добри практики, например чрез семинари на високо равнище или срещи на експертни групи по въпроси, свързани със спорта и социалното приобщаване, както и да направят необходимото резултатите от тези дейности да се разпространяват и внедряват в практиката ефективно;
 11. да извличат максимална полза от приноса на спорта за постигане на целите на стратегия „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, особено чрез водещите инициативи в стратегията, между които Европейската платформа за борба с бедността;
 12. да насърчават, в сътрудничество с всички заинтересовани страни, изграждането на примери за социално приобщаване посредством свързване на спорта с проекти за социално приобщаване, със специална насоченост към местните организации, които са в тесен контакт с гражданите;
13. да насърчават, в сътрудничество с всички заинтересовани страни, ефикасното използване на съществуващите фондове на ЕС, включително във връзка с евентуалните бъдещи програми в областта на спорта, за подкрепа на процеса на социално приобщаване в спорта и чрез него.
6. ПРИКАНВА КОМИСИЯТА:
1. да включи въпроса за социалното приобщаване в спорта и чрез него като приоритет за сътрудничество в областта на спорта, най-вече в предстоящото съобщение на Европейската комисия относно Договора от Лисабон и спорта;
 2. да направи необходимото социалното приобщаване в спорта и чрез него да се разглежда като един от приоритетите в евентуалните бъдещи предложения за програми на ЕС в областта на спорта, както и да обмисли възможностите за използване на съществуващите фондове, като Европейския социален фонд, Европейския фонд за регионално развитие и програми като „Младежта в действие“ и програмите за учене през целия живот за подкрепа на дейностите в областта на спорта;
 3. да направи оценка на ефективността на дейностите на равнище ЕС, подкрепени от подготвителни действия в областта на социалното приобщаване.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Политически контекст

1. Заключение на Европейския съвет от Ница от 7—9 декември 2000 г., приложение IV, Декларация относно специфичните характеристики на спорта и социалната му функция в Европа ⁽¹⁾.
2. Заключение на пролетното заседание на Европейския съвет от 13—14 март 2008 г. ⁽²⁾
3. Решение № 1098/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2008 г. относно Европейската година на борбата с бедността и социалното изключване (2010 г.) ⁽³⁾.
4. Декларацията на Европейския съвет относно спорта от 11—12 декември 2008 г., част от заключенията на Европейския съвет, приложение 5 ⁽⁴⁾.
5. Решение 2010/37/ЕО на Съвета от 27 ноември 2009 г. относно Европейската година на доброволческите дейности за насърчаване на активна гражданска позиция (2011 г.) ⁽⁵⁾.
6. Заключение на Европейския съвет от 17 юни 2010 г. ⁽⁶⁾
7. Бялата книга за спорта на Комисията от 11 юли 2007 г. ⁽⁷⁾
8. Съобщение на Европейската комисия относно Договора от Лисабон и спорта (предстои да бъде публикувано през ноември 2010 г.).

⁽¹⁾ SN 400/00 ADD1 REV1 + ADD1 REV2 (de, it, en, el, pt).

⁽²⁾ Док. 7652/08, стр. 9 (Заключения на председателството).

⁽³⁾ ОВ L 298, 7.11.2008 г., стр. 20.

⁽⁴⁾ 17271/08 Приложение 5, стр. 21.

⁽⁵⁾ ОВ L 17, 22.1.2010 г., стр. 43.

⁽⁶⁾ EUCO 13/10.

⁽⁷⁾ COM(2007) 391 окончателен, стр. 4.

**Заклучения на Съвета от 19 ноември 2010 година относно инициативата „Младежта в движение“
— интегриран подход в отговор на предизвикателствата пред младите хора**

(2010/C 326/05)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ:

КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД:

1. Стратегията „Европа 2020“, в която се определят амбициозни цели за интелигентен, приобщаващ и устойчив растеж, които да бъдат изпълнени през идното десетилетие, и се изтъква поспециално необходимостта от действие за повишаване на равнищата на образование, увеличаване на процента на заетост и насърчаване на социалното приобщаване, както и се набелязва специфична водеща цел на ЕС по отношение на образованието⁽¹⁾ и такива по отношение на заетостта⁽²⁾, социалното приобщаване⁽³⁾ и научните изследвания и иновациите⁽⁴⁾;
2. Заклученията на Съвета относно стратегическа рамка за европейско сътрудничество в областта на образованието и обучението („Образование и обучение 2020“) ⁽⁵⁾, които продължават да определят основата на това сътрудничество и допълват стратегията „Европа 2020“, като изтъкват решаващия принос, който образованието и обучението трябва да дадат за посрещане на множеството социално-икономически, демографски, екологични и технологични предизвикателства пред Европа днес, и в които се определят четири стратегически цели ⁽⁶⁾, насочени към осигуряване на устойчив икономически просперитет и пригодност за заетост, както и лична, социална и професионална реализация на всички граждани;
3. Резолюцията на Съвета от 27 ноември 2009 г. относно обновена рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта ⁽⁷⁾, която отчита, че насърчаването на социалната и професионалната интеграция на младите жени и мъже е компонент от съществено значение за постигане на целите на стратегията на Европа за растеж и работни места, като същевременно се насърчават личната реализация, социалното сближаване и активното гражданско участие. От жизнено важно значение е да се даде възможност на всички млади жени и мъже максимално да оползотворят своя потенциал. Ето защо в резолюцията се призовава за

⁽¹⁾ Целта се отнася до две области: свеждане на дела на преждевременно напусналите училище под 10 % и увеличаване на дела от населението на възраст 30—34 години със завършено висше или равностойно на висше образование до 40 % или повече.

⁽²⁾ Постигане на 75-процентна заетост на жените и мъжете на възраст 20—64 години, включително чрез по-активно участие на младите хора, на по-възрастните и нискоквалифицираните работници и чрез по-добра интеграция на законните мигранти.

⁽³⁾ Преодоляване на риска от бедност и социално изключване за най-малко 20 милиона души.

⁽⁴⁾ Подобряване на условията за научноизследователска и развойна дейност, по-специално с цел за постигане на равнище на комбинирани инвестиции в тази област от страна на публичния и частния сектор в размер на 3 % от БВП.

⁽⁵⁾ ОВ С 119, 28.5.2009 г.

⁽⁶⁾ Цел 1: Превръщане на ученето през целия живот и на мобилността в реалност; Цел 2: Подобряване на качеството и ефективността на образованието и обучението; Цел 3: Утвърждаване на равнопоставеността, социалното сближаване и активното гражданско участие; Цел 4: Разгръщане на творчеството и иновациите, включително предприемчивостта, при всички степени на образование и обучение.

⁽⁷⁾ ОВ С 311, 19.12.2009 г.

специфични инициативи по въпросите на младежта — т.е. политики и действия, конкретно насочени към младите хора в области като неформалното учене, участието и доброволческите дейности, социално-възпитателната работа с младежта, мобилността и информацията, социалното приобщаване, културата и здравето. В резолюцията се призовава и за инициативи за интегриране — т.е. инициативи, позволяващи многосекторен подход между политиките в областта на младежта и други свързани с този въпрос области на политиката.

4. В рамките на стратегията „Европа 2020“ държавите-членки и Европейският съюз следва да проведат реформи, насочени към интелигентен и приобщаващ растеж, т.е. растеж на основата на знанията и иновациите, който дава възможност за максимално участие. Целта на реформите следва да бъде подобряване на качеството на образованието и обучението, укрепване на научните изследвания и насърчаване на трансфера на иновации и знания в целия ЕС. Реформите следва да насърчават предприемчивостта и да помагат за превръщането на творческите идеи в иновационни продукти, услуги и процеси, които могат да доведат до растеж, качествени и устойчиви работни места, териториално, икономическо и социално сближаване, и да отговорят по-ефикасно и по-ефективно на европейските и глобалните предизвикателства пред обществото.

ПРИВЕТСТВА:

Съобщението на Комисията „Младежта в движение“ — инициатива за разгръщане на потенциала на младите хора с цел постигане на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в Европейския съюз ⁽⁸⁾, в което младите хора са поставени в центъра на рамкова програма за ЕС,

КАТО ОЧАКВА:

да разгледа предложенията, съдържащи се в инициативата, която включва важни нови действия и подсилва съществуващи дейности, както в рамките на държавите-членки, така и на европейско равнище, с цел подпомагане на младите хора за справяне с многобройните социално-икономически предизвикателства пред тях и за успешната им реализация в обществото на знанието,

ОТЧИТА, ЧЕ:

1. Благодействието на Европа зависи до голяма степен от нейните млади хора, но същевременно твърде голям брой от тях все още срещат значителни трудности при реализацията на своя потенциал и предоставянето на приноса си за обществото: прекалено голям брой младежи напускат училище, без да са придобили квалификация или с недостатъчни умения, не успяват да си осигурят работа и се оказват застрашени от социално изключване, което на свой ред води до последици с висока цена както за отделния човек, така и за обществото като цяло. За преодоляване на това положение е необходим по-интегриран многосекторен подход към образованието и обучението, младежта, заетостта и социалната

⁽⁸⁾ Док. 13726/10.

политика, който се основава на доказани силни страни и разработва ефикасни нови мерки.

2. За множество държави-членки продължава да представлява проблем прилагането на национални стратегии и инструменти за учене през целия живот, които са от решаващо значение за създаване на възможност както за младите хора, така и за възрастните да придобиват и развиват знания, умения и компетентности през целия си професионален път. По-конкретно има необходимост от по-гъвкави модели на учене, които да дадат възможност на мъжете и жените на различни етапи от живота си да се прехвърлят между различни системи за образование и обучение, както и между формалното, неформалното и самостоятелното учене, и които могат да привлекат нетрадиционни учачи се.
3. В идните години все повече работни места ще изискват високо ниво на квалификация ⁽¹⁾, а понастоящем процентът на хората с висше или равностойно на висше образование ⁽²⁾ и относителният дял на учените в ЕС са по-ниски в сравнение с тези при неговите конкуренти. Освен това за способността на Европа за иновации ще са необходими партньорства в областта на знанието и по-тесни връзки между образованието и обучението, научните изследвания и бизнеса, за да се укрепи триъгълникът на знанието. Така ще се осигури и начин да се предостави на заетите с нискоквалифициран труд по-добра възможност да се адаптират към променящите се изисквания на пазара на труда.
4. Освен че спомага за постигане на лични и социално-икономически цели, мобилността с учебна цел може да се окаже полезен начин за повишаване на пригодността за заетост, както и за придобиване или усъвършенстване на професионални, педагогически, езикови, междуличностни и междукulturни компетентности. Тя може да допринесе също за повишаване на качеството на образователните институции и за подобряване на сътрудничеството между тях. Въпреки значителния принос на програмите и инструментите на политиката на ЕС в тази област, все още има значителен неизползван потенциал за мобилност с учебна цел, която засега е по-скоро изключение отколкото обичайна практика. Мобилността с учебна цел в рамките на формалното образование следва енергично да се насърчава по отношение на различните групи — учачи се младежи, преподаватели, обучители и образователен персонал. Учачите се младежи следва да са в състояние да се възползват от тези възможности и в рамките на неформалното или самостоятелното учене. Освен това трябва да се проучат нови, иновационни форми на такава мобилност, включително виртуална мобилност, а достъпът до нея следва да бъде разширен, като се отделя особено внимание на групите в неравностойно положение и на равенството между половете.

И ВЪВ ВРЪЗКА С ТОВА ПРИЕМА, ЧЕ:

1. В работата си за постигане на целите на инициативата „Младежта в движение“ Европейската комисия и държавите-

⁽¹⁾ Делът на работните места, за които се изисква високо ниво на квалификация, ще се повиши от 29 % през 2010 г. на около 35 % през 2020 г. (по изчисления на Cedefop).

⁽²⁾ Делът на хората в ЕС с висше или равностойно на висше образование е 32,3 % през 2009 г. (Eurostat).

членки следва да си сътрудничат в по-общия контекст на стратегията „Европа 2020“, като същевременно се придържат към съществуващите договорености, по-конкретно към свързаните със стратегическата рамка за европейско сътрудничество в областта на образованието и обучението „Образование и обучение 2020“, европейската стратегия за заетостта и обновената рамка за европейско сътрудничество в областта на младежта. Изпълнението на дейностите и процедурите за наблюдение и отчитане следва да съответстват на тези рамки и да са съгласувани със съответните им общи принципи и цели. Действията трябва да са тясно координирани и да се осъществяват с участието и сътрудничеството на съответните заинтересовани страни на всички равнища, включително чрез структурирания диалог.

2. Интегрираните насоки „Европа 2020“ ⁽³⁾ предоставят рамка за координирани политически действия, като по-голямата част от тях попадат в областта на отговорност на държавите-членки. Чрез подходящо наблюдение, партньорско обучение и подготвяне на материали за заседанието на Европейския съвет, Съветът по образование, младеж, култура и спорт следва да играе ключова роля в осъществяването на инициативата „Младежта в движение“ и в по-широкообхватната стратегия „Европа 2020“, включително по отношение на специфичната задача за постигане на водещата цел на ЕС в областта на образованието и обучението.
3. Необходими са допълнителни усилия за подпомагане на младите хора при преодоляване на множеството социално-икономически предизвикателства, пред които са изправени. В обстановката на бюджетни ограничения обаче тези усилия следва да се съсредоточат върху оптимизиране и рационализиране на целите на политиките и на инвестициите, като ги свържат по-тясно с целите на „Европа 2020“ и с приоритетите на стратегическата рамка „Образование и обучение 2020“.
4. Въпреки че се простират извън границите на инициативата „Младежта в движение“, съществуващите програми на ЕС, например „Учене през целия живот“, „Еразмус Мундус“ и „Младежта в действие“, несъмнено могат да дадат значителен принос за постигане на целите на инициативата, както и тези на стратегията „Европа 2020“ като цяло. Широкият обхват на програмите и техният принос към инициативата следва да бъдат взети предвид, когато се изготвят следващото поколение програми.
5. Следва активно да се стимулира по-голямата мобилност, включително мобилността в трети държави и страни кандидатки, като се използват подходящите за това програми и механизми. Мобилността с учебна цел следва да получи и качествено измерение и да се основава на добре развито сътрудничество между институциите за образование и обучение. За да се повиши качеството и разнообразието на мобилността, следва да се проучи потенциалът на други съществуващи форми на сътрудничество. Мобилността обаче не следва да се възприема като цел сама за себе си, а като

⁽³⁾ Предложение за решение на Съвета относно насоки за политиките за заетостта на държавите-членки — част II на Интегрирани насоки Европа 2020.

средство за увеличаване на придобиването на знания, умения и компетентности и за преодоляване на предизвикателствата в личен и социален план.

ОСВЕН ТОВА ПРИЕМА, ЧЕ:

За да се отговори на очертаните в настоящите заключения предизвикателства, са необходими мерки както в рамките на държавите-членки, така и на европейско равнище, което — при пълно зачитане на принципа на субсидиарност — ще допринесе за постигане на по-общите стремежи и водещите цели на стратегията „Европа 2020“, както и свързаните с нея водещи инициативи.

В рамките на водещата инициатива „Младежта в движение“ следва да се разгледат следните действия:

Специално в областта на образованието и обучението:

- Стимулиране на цялостното осъществяване на интегрираните стратегии за учене през целия живот,
- Осигуряване на придобиването на ключовите компетентности, от които се нуждае всяка личност, особено тези в неравностойно положение, за да постигне успешна реализация в общество, основано на знанията,
- Увеличаване на участието във висшето или равностойно на висшето образование,
- Повишаване на качеството и привлекателността на образованието на всички равнища, особено на висшето образование и професионалното образование и обучение,
- Утвърждаване на ползите от мобилността с учебна цел от гледна точка на разширяване на знанията, уменията и опита.

Специално в областта на младежта:

- Утвърждаване на многосекторен подход между политиките в областта на младежта и други свързани с този въпрос области на политиката,
- Повишаване на качеството и количеството по отношение на мобилността за всички млади хора, особено за тези с по-малко възможности, при неформалното и самостоятелното учене,
- Стимулиране на учебните резултати от неформално и самостоятелно учене и подобряване на тяхното признаване, за да се предостави на учащите се младежи по-лесен достъп до формално образование и обучение и до пазара на труда;

— Насърчаване на младежите за участие в демократичния живот.

Специално в областта на заетостта:

— Политиките в областта на образованието и обучението, младежта и заетостта следва да включват по добре координиран начин поредицата от стъпки, които младите хора трябва да предприемат в прехода от образование към работа. Политиките в областта на заетостта следва да допринасят за намаляване на безработицата сред младите хора и за подобряване на техните перспективи за работа, като основен принос за постигане на целта от 75-процентна заетост, посочена в стратегията за работни места и растеж „Европа 2020“.

И СЪОТВЕТНО ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА, В РАМКИТЕ НА ТЯХНАТА КОМПЕТЕНТНОСТ:

Да изпълнят изцяло съществуващите мерки и да разработят бъдещи политически инициативи за постигане на общите цели на инициативата „Младежта в движение“ в рамките на по-широкия контекст на стратегията „Европа 2020“, както и за изпълнение на водещата цел на ЕС, която е специално обвързана с образованието и обучението.

В тези си действия държавите-членки и Комисията следва:

1. Да осигурят тясно сътрудничество между всички свързани области на политиката, по-специално образованието, младежта, социалните въпроси, заетостта, научните изследвания и иновациите, с оглед да се проучи възможността за общи цели;
2. Да направят необходимото за това Съветът по образование, младеж, култура и спорт и други свързани с този въпрос състави на Съвета да изпълнят пълноценно ролята си в стратегията „Европа 2020“, по-конкретно като редовно докладват пред Европейския съвет за напредъка в изпълнението на водещите цели на ЕС;
3. Да усъвършенстват и да осигурят пълноценно и ефективно използване на програмите и бюджетите на ЕС, включително, когато е подходящо, като ги свържат с националните и регионалните ресурси и като разглеждат възможността за използване на европейските структурни фондове и кохезионния фонд и на Европейската инвестиционна банка;
4. Да се стремят да използват максимално потенциала на други и възможни нови източници на финансиране за стимулиране на мобилността с учебна цел и за работа;
5. Да обмислят какви са последиците от настоящите заключения за следващото поколение програми на ЕС и за следващата финансова рамка на ЕС.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

2 декември 2010 година

(2010/C 326/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3155	AUD	австралийски долар	1,3614
JPY	японска йена	110,97	CAD	канадски долар	1,3291
DKK	датска крона	7,4521	HKD	хонконгски долар	10,2194
GBP	лира стерлинг	0,84450	NZD	новозеландски долар	1,7553
SEK	шведска крона	9,1531	SGD	сингапурски долар	1,7248
CHF	швейцарски франк	1,3160	KRW	южнокорейски вон	1 512,04
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,1788
NOK	норвежка крона	8,0600	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,7629
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4225
CZK	чешка крона	25,010	IDR	индонезийска рупия	11 857,07
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,1400
HUF	унгарски форинт	278,75	PHP	филипинско песо	57,464
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	41,2985
LVL	латвийски лат	0,7097	THB	тайландски бат	39,524
PLN	полска злота	4,0055	BRL	бразилски реал	2,2405
RON	румънска лея	4,3036	MXN	мексиканско песо	16,3014
TRY	турска лира	1,9600	INR	индийска рупия	59,5850

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 2 ноември 2010 година

за създаване на Многостранен европейски форум по електронното фактуриране

(2010/C 326/07)

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като има предвид, че:

- (1) В стратегията „Европа 2020“, която е представена в Съобщението на Комисията, озаглавено „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“, се излага виждане за европейска социална пазарна икономика за 21-ви век, реализираща всички икономически и социални ползи от едно общество с високоразвити цифрови технологии.
- (2) В рамките на стратегията „Европа 2020“ с една от водещите инициативи, изложена в Съобщението на Комисията със заглавие „Програма в областта на цифровите технологии за Европа“⁽¹⁾, като приоритетна цел се определя изграждането на единен цифров пазар чрез премахване на регулаторните и техническите пречки, възпрепятстващи гражданите да извлекат всички ползи от него.
- (3) Поради тясната връзка между процесите на фактуриране и плащане създаването на единната зона за плащания в евро (ЕЗПЕ) дава отлична възможност за развитието на оперативно съвместими европейски схеми за електронно фактуриране. Тези схеми могат да бъдат полезни за предприятията и доставчиците на финансови услуги, тъй като водят до повишаване на ефективността и автоматизация на логистичните вериги.
- (4) Директива 2006/112/ЕО на Съвета относно общата система на данъка върху добавената стойност⁽²⁾ изисква от 1 януари 2013 г. държавите-членки да спазват принципа на еднакво третиране на фактурите на хартиен носител и електронните фактури.
- (5) В Съобщението⁽³⁾ на Комисията, озаглавено „Реализиране на ползите от електронното фактуриране за Европа“, се предлага създаване на Многостранен европейски форум, който да подпомага Комисията при координирането на действията на равнището на държавите-членки и при определянето на мерки на равнището на Съюза с цел улесняване на масовото въвеждане на електронното фактуриране.
- (6) Следователно е необходимо да се създаде група от специалисти в областта на електронното фактуриране и да се определят задачите и структурата ѝ.
- (7) Главната задача на групата ще бъде да наблюдава въвеждането на електронното фактуриране и да спомага за развитието на пазара на електронното фактуриране в държавите-членки. Тя следва да поддържа връзки с многостранните национални форуми и да отделя особено внимание на международните аспекти на електронното фактуриране и на въвеждането му от малките и средните предприятия.
- (8) Многостранният европейски форум по електронното фактуриране следва да бъде съставен от членове на националните форуми и представители на европейски сдружения на потребители, Европейския комитет за стандартизация (CEN), Европейската централна банка (ЕЦБ) и Работната група за защита на личните данни по член 29.
- (9) Следва да бъдат предвидени разпоредби за разкриването на информация от членовете на Форума, без да се засягат разпоредбите на Комисията относно сигурността, изложени в приложението към Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията⁽⁴⁾.
- (10) Личните данни следва да бъдат обработвани съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽⁵⁾.
- (11) Целесъобразно е да бъде определен срок за прилагането на настоящото решение. Комисията своевременно ще разгледа въпроса дали е необходимо този срок да бъде удължен,

РЕШИ:

Член 1

Предмет

С настоящото решение се създава Многостранен европейски форум по електронното фактуриране, наричан по-долу „Форумът“.

Член 2

Задачи

1. Задачите на Форума са:

- а) да подпомага Комисията при наблюдението върху развитието на пазара на електронното фактуриране и дела на електронното фактуриране в промишлеността и сектора на услугите в държавите-членки;

⁽¹⁾ COM(2010) 45.⁽²⁾ ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.⁽³⁾ COM(2010) 712.⁽⁴⁾ ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1.⁽⁵⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

- б) да осигурява обмен на опит и добри практики за улесняване на разработването на оперативни съвместими системи за електронно фактуриране;
- в) да представя установените проблеми, особено по отношение на международните сделки, и да излага подходящи предложения за разрешаването им;
- г) да подпомага и наблюдава дейностите за въвеждане на стандартния модел на данните в електронните фактури.

2. При изпълнението на задачите си Форумът отчита резултатите от предишни и настоящи дейности и съществуващите решения — особено по отношение на правните условия, изискванията на предприятията и техническите стандарти — в областта на електронното фактуриране в публичния и частния сектор.

Член 3

Консултации

Комисията може да се консултира с групата по всякакви въпроси, свързани със:

- а) други законодателни инициативи, които следва да бъдат предприети на равнището на Съюза за преодоляване на оставащите пречки пред въвеждането на електронното фактуриране;
- б) процесите в предприятията по финансовата логистична верига, които биха могли да улеснят въвеждането на електронното фактуриране, особено в областта на плащанията и единната зона за плащания в евро (ЕЗПЕ);
- в) националните и европейските действия в подкрепа на въвеждането на електронното фактуриране, особено в малките и средните предприятия.

Член 4

Състав

Форумът се състои от 63 членове:

- а) по двама членове от всеки многостранен национален форум;
- б) шест членове на европейски сдружения, представляващи потребителите, малките и средните предприятия и големите предприятия;
- в) по един представител на Европейския комитет за стандартизация (CEN), на Европейската централна банка (ЕЦБ) и на Работната група за защита на личните данни по член 29⁽¹⁾.

Член 5

Назначаване на членовете

1. Комисията назначава членовете на Форумта съгласно следните принципи:

- 1. Членовете по член 4, буква а) се назначават въз основа на предложенията на държавите-членки. Тези членове се назначават като представители на многостранните национални форуми.

- 2. Членовете по член 4, буква б) се назначават като представители на организациите по член 4, буква б). Службите на Комисията осигуряват баланс между представителите на тези групи заинтересовани страни.

- 3. Представителите по член 4, буква в) се назначават въз основа на съответните предложения на Европейския комитет за стандартизация, Европейската централна банка и Работната група за защита на личните данни по член 29.

- 2. Членовете се назначават за срок от три години.

- 3. Членовете, които вече не могат да участват ефективно в работата на групата, които подадат оставка или които не отговарят на условията по параграф 1 от настоящия член или по член 339 от Договора, може да бъдат заменени за остатъка от мандата им.

- 4. Имената на членовете по член 4 се публикуват в регистъра на Комисията на експертните групи и другите подобни организации.

- 5. Личните данни се събират, обработват и публикуват съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001.

Член 6

Функциониране

- 1. Форумът се председателства от представител на Комисията.

- 2. Представителят на Комисията може по конкретни поводи да кани за участие в работата на Форумта специалисти, които не членуват във Форумта и които имат специални познания по даден въпрос за обсъждане. Освен това представителят на Комисията може да даде статут на наблюдатели във Форумта на физически лица, организации съгласно правило 8, параграф 3 от хоризонталните правила за експертните групи и страни кандидатки.

- 3. Членовете на Форумта и поканените специалисти и наблюдатели изпълняват задълженията за запазване на професионалната тайна, установени в договорите и разпоредбите за изпълнението им, както и в правилата на Комисията относно сигурността, отнасящи се до опазването на класифицираната информация на ЕС, установени в приложението към Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом. Ако посочените лица не спазват посочените задължения, Комисията може да вземе всякакви целесъобразни мерки.

- 4. Събранията на Форумта се провеждат в сгради на Комисията. Секретарското обслужване се осигурява от Комисията. Други длъжностни лица от Комисията, които проявяват интерес към работата на Форумта, могат да участват в събранията му.

⁽¹⁾ Директива 95/46/ЕО, ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

5. Форумът приема необходимите процедурни правила за дейността си въз основа на стандартния процедурен правилник, приет от Комисията.

6. Комисията публикува значимата информация за дейността на Форума, като я вписва в регистъра, или чрез препратка в регистъра към специален интернет сайт.

7. В края на мандата на Форума Комисията изготвя доклад за постигнатия от него напредък. Този доклад се публикува.

Член 7

Разходи за участие в събранията

1. Участниците в дейностите на Форума не получават възнаграждение за извършваната от тях работа.

2. Пътните и дневните разходи на участниците в дейностите на Форума се възстановяват от Комисията съгласно действащите разпоредби в Комисията.

3. Посочените разходи се възстановяват в рамките на наличните бюджетни средства, отпуснати по годишната процедура за разпределение на ресурсите.

Член 8

Срок на действие

Настоящото решение се прилага до 31 декември 2013 г.

Съставено в Брюксел на 2 ноември 2010 година.

За Комисията

Michel BARNIER

Член на Комисията

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 8/2010 „Подобряване функционирането на транспорта по трансевропейските железопътни оси — ефективни ли са инвестициите на ЕС в железопътна инфраструктура?“

(2010/С 326/08)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 8/2010 „Подобряване функционирането на транспорта по трансевропейските железопътни оси — ефективни ли са инвестициите на ЕС в железопътна инфраструктура?“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://www.esa.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1

Електронна поща: europaud@esa.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17; ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13)

(2010/С 326/09)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помещава редовно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

ФРАНЦИЯ

Замменяне на информацията, публикувана в ОВ С 37, 14.2.2009 г. и в ОВ С 99, 30.4.2009 г.

Въздушни граници

Нов гранично-пропускателен пункт:

Brive-Souillac

ФИНЛАНДИЯ

Замменяне на информацията, публикувана в ОВ С 247, 13.10.2006 г.

Сухопътни граници (Финландия—Русия)

1. Наароваара (*)
2. Imatra
3. Inari (*)
4. Karikangas (*)
5. Karttimo (*)
6. Kivipuro (*)
7. Kokkojärvi (*)
8. Kurvinen (*)
9. Kuusamo
10. Leminahö (*)
11. Niirala
12. Nuijamaa
13. Onkamo (*)
14. Parikkala (*)
15. Puitsi (*)
16. Raja-Jooseppi

17. Rajakangas (*)
18. Ruhovaara (*)
19. Salla
20. Uukuniemi (*)
21. Vaalimaa
22. Vainikkala (железопътна линия)
23. Valkeavaara (*)
24. Vartius
25. Virtaniemi (*)

Обяснение:

Местата на гранично-пропускателни пунктове са определени съгласно Споразумението между правителството на Република Финландия и правителството на Руската федерация за гранично-пропускателни пунктове между двете страни (Хелзинки, 11 март 1994 г.). По силата на Споразумението означените със звездичка пунктове са с ограничен режим на работа и са отворени за преминаване само при необходимост. Трафикът през тях е почти изцяло трафик на товари от дървен материал. Повечето от пунктовете са затворени за преминаване през по-голяма част от времето.

Летища

1. Enontekiö
2. Helsinki — Hernesaari (единствено за обслужване на хеликоптерен трафик)
3. Helsinki — Malmi
4. Helsinki — Vantaa
5. Ivalo
6. Joensuu
7. Jyväskylä
8. Kajaani
9. Kemi — Tornio
10. Kittilä
11. Kruunupyö
12. Kuopio
13. Kuusamo
14. Lappeenranta
15. Maarianhamina
16. Mikkeli
17. Oulu
18. Pori
19. Rovaniemi
20. Savonlinna
21. Seinäjoki
22. Tampere — Pirkkala
23. Turku

24. Vaasa
25. Varkaus

Морски граници

Пристанищни гранично-пропускателни пунктове за търговски и рибарски плавателни съдове

1. Eckerö
2. Färjsundet
3. Förby
4. Hamina
5. Rauma (включително за плавателни съдове за развлечения)
6. Haikipudas
7. Хелзинки
8. Inkoo
9. Kalajoki
10. Kaskinen
11. Kemi
12. Kemiö
13. Kirkkonummi
14. Kokkola
15. Kotka
16. Kristiinankaupunki
17. Lappeenranta
18. Loviisa
19. Långnäs
20. Kemi (включително за плавателни съдове за развлечения)
21. Merikarvia
22. Naantali
23. Nuijamaa (включително за плавателни съдове за развлечения)
24. Olkiluoto
25. Oulu
26. Parainen
27. Pernaja
28. Pietarsaari
29. Pohja
30. Pori
31. Porvoo
32. Raahе
33. Rauma
34. Salo
35. Sipoo

36. Taalintehdas
37. Tammisaari
38. Tornio
39. Turku
40. Uusikaupunki
41. Vaasa

Постове на бреговата охрана, действащи като гранични контролно-пропускателни пунктове за плавателни съдове за развлечения:

1. Naapasaari
2. Hanko
3. Maarianhamina
4. Nuijamaan satama
5. Santio
6. Suomenlinna

Постове на бреговата охрана, действащи като гранични контролно-пропускателни пунктове за хидроплани:

1. Hanko
 2. Kotka
 3. Maarianhamina
 4. Porkkala
 5. Suomenlinna
-

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5978 — GDF Suez/International Power)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 326/10)

1. На 29 ноември 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие GDF Suez SA („GDF Suez“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над International Power plc („International Power“, Англия и Уелс) посредством покупка на 70 % от акциите в International Power.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - GDF Suez развива дейност по цялата енергийна верига, в областта на електроенергията и природния газ, включително: i) покупка, добив и комерсиализация на природен газ и електричество; ii) транспорт, дистрибуция, управление и разработка на основни структури за природен газ; и iii) дизайн и комерсиализация на услуги в областта на енергетиката и услуги, свързани с околната среда,
 - International Power е международен оператор с дейност в Северна Америка, Европа, Близкия изток, Австралия и Азия. International Power е оператор на съоръжения за производство на електроенергия. То развива, притежава и експлоатира приблизително 50 електроцентрали в 21 държави с производствен (брuto) капацитет от приблизително 32 000 MW в електроенергиен капацитет.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5978 — GDF Suez/International Power на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

